

東京大學史料編纂所教授／文學博士

山本博文・著

林徑、李韻柔・譯

大奥 圖解

面白いほどわかる大奥のすべて



從開創大奥の春日局，到結束大奥制度的篤姬，
本書以圖解方式解析德川將軍家的歷史、大奥中的生活方式與恩怨情仇
大奥是一個什麼樣的場所？

生活在大奥這個職場中的女性，職級與階級如何區分？
從將軍後宮的角度來了解日本德川幕府的歷史故事。

大奧圖解／山本博文著，林徑、李韻柔譯。--初版。--
臺北市：商周，城邦文化出版：家庭傳媒城邦分公司，
2010.01。面：公分（經典一日通：32）
ISBN 978-986-6285-27-1（平裝）
1. 宮廷制度 2. 女性 3. 德川時代

經典一日通 032

731.26

99000746

大奧圖解

原書名／面白いはどわかる大奥のすべて
原出版社／中經出版
作者／山本博文
譯者／李韻柔、林徑
選書・責任編輯／王筱玲
校對編輯／李韻柔
插圖繪製／莊志清
版權／翁靜如、黃淑敏
行銷業務／林秀津、周佑潔、莊英傑、何學文
副總編輯／陳美靜
總經理／彭之琬

發行人／何飛鵬
法律顧問／台英國際商務法律事務所 羅明通律師
出版／商周出版 城邦文化事業股份有限公司
臺北市中山區民生東路二段141號9樓
電話：(02) 2500-7008 傳真：(02) 2500-7759
E-mail: bwp.service@cite.com.tw
發行／英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司 城邦分公司
臺北市中山區民生東路二段141號2樓
讀者服務專線：0800-020-299
24小時傳真服務：(02) 2517-0999
讀者服務信箱E-mail: cs@cite.com.tw
劃撥帳號：19833503
戶名：英屬蓋曼群島家庭傳媒股份有限公司 城邦分公司
城邦讀書花園網址：www.cite.com.tw
訂購服務／書虫股份有限公司客服專線：(02) 2500-7718；2500-7719
服務時間：週一至週五上午09:30-12:00；下午13:30-17:00
24小時傳真專線：(02) 2500-1990；2500-1991
劃撥帳號：19863813 戶名：書虫股份有限公司
E-mail: service@readingclub.com.tw
香港發行所／城邦（香港）出版集團有限公司
香港 灣仔 軒尼詩道235號3樓
電話：(852) 2508-6231或2508-6217 傳真：(852) 2578-9337
馬新發行所／城邦（馬新）出版集團
Cite (M) Sdn. Bhd. (458372U)
11, Jalan 30D/146, Desa Tasik, Sungai Besi, 57000 Kuala Lumpur, Malaysia.
電話：603-90563833 傳真：603-90562833
E-mail: citekl@cite.com.tw

內文排版&封面設計／蕭淑華
印刷／鴻森印刷傳媒股份有限公司
總經銷／農學社 電話：(02) 2917-8022 傳真：(02) 2915-6275

行政院新聞局北市業字第913號

■ 2010年 1月初版
■ 2010年 1月28日初版4刷

面白いはどわかる大奥のすべて ©2007 HIROFUMI YAMAMOTO
Original published in Japan in 2007 by CHUKEI PUBLISHING COMPANY.
Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.
Complex Chinese translation copyright © 2010 by Business Weekly Publications, a division of Cité Publishing Ltd.
All Rights Reserved.

ISBN 978-986-6285-27-1

版權所有・翻印必究

定價250元

Printed in Taiwan
城邦讀書花園
www.cite.com.tw

面白いはどわかる

大奥圖解

山本博文・著

林徑、李韻柔・譯

東京大學史料編纂所教授／文學博士

前言

超人氣的富士電視台連續劇「大奧」系列中，我最早看的是「大奧／華之亂」。內容是在描述女人間的爭鬥，和以往的大奧劇情切入點相同，但是這真的是一部很有趣的連續劇，不知不覺我也就看完整部戲了。最讓我高興的就是整部戲的架構是依據《三王外記》這部史料，對於腳本寫作功力之高也很佩服。

因為這部戲，我對其他有關大奧的戲也產生興趣，借了很多DVD來看。後來也找了明治時代連載在朝野新聞的《千代田城大奧》（後來新人物往來社出版的《定本江戶城大奧》為其復刻版），認真研讀了一番。「大奧／篤姬的故事」和「大奧前傳」都有些故事是不合理的，但是對於那些部分，腳本家都處理的讓人不會注意到，展現腳本家的才能。

如果能更了解大奧，以及在大奧工作的女中，在看這種連續劇的時候一定能更融入其中。另一方面，有句話說：「看的人很快樂，進去的人就像入地獄。」但我對這種描

寫男女之間愛恨情仇的東西一點都不感興趣，而是想要更了解江戶時代的女性職場——大奧的真實情況。

關於德川江軍家的歷史，大多數的書籍都是以將軍或老中等男性為中心描繪。但是，考慮到將軍家的權威問題時，將軍家御台所（將軍的正室）的出身也有很重要的意義。關於這點，我以前在《德川將軍家的婚禮》書中有寫過，可是在大奧裡工作的女性我反而沒提到。所以，這次我想針對大奧女中們，盡可能具體描述。大奧並不是以將軍為中心的封閉世界，應該說是江戶時代的女性，以自我實現為目標的工作場所。讀過這本書，一定能感受到大奧女中的升遷與生活等，和活在現代的我們其實相去不遠。

最後，我想在此感謝持續進行大奧研究的三田村鳶魚等人，以及請我寫這本書的中經出版天野智子。

二〇〇七年十一月

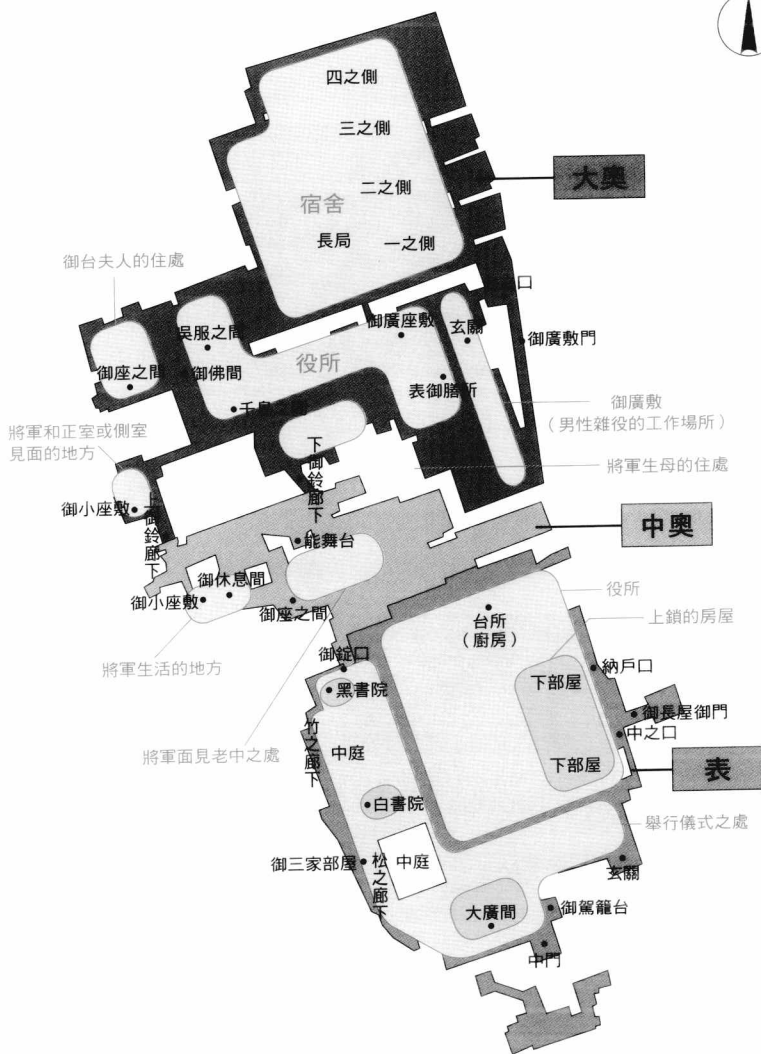
山本博文



江戸城和其周邊地圖



(依《元祿大江戶圖》製圖)



前言
003

序章 大奧女中都是美女嗎？

遣散美女的吉宗 014

其貌不揚的吉宗第二側室 016

搶奪他人妻子的吉宗 018

大奧女中的種種 020

第一章 大奧的歷史

1 家光和春日局

家康決定嗣子的關鍵——春日局 024

春日局是個什麼樣的人 026

家光的正室鷹司孝子 028

2

五代將軍綱吉時代的大奧

大奧系列的傑作「華之亂」 036

獻妻進宮的牧野成貞 037

綱吉對安子的戲弄 039

阿傳的真實樣貌 040

京都來的大奧女中 042

誰是染子小孩的父親？ 043

非側室的對待 045

為什麼吉里不被當成將軍之子 046

綱吉被信子殺了嗎？ 047

綱吉和信子死亡之謎 049

3

繪島事件

繪島生存的時代 051

家宣和御台所 052

家宣的側室們 053

將軍的生母月光院 055

繪島的不守門禁 057

繪島的品行 058

受罰的人 060

御用商人的處罰 062

歌舞伎演員的處罰 063

繪島事件的背景 064

繪島等人受罰之後 067

第二章

大奧女中は公務員

1

大奧女中の採用制度

大奧女中有多少人？ 072

2

大奧女中の職位

御年寄是大奧最高權力擁有者 082

大奧的上級職務 083

「可面見將軍」的大奧女中 084

大奧中的事務職 086

負責雜務的大奧女中 088

黑鍬者和御下男 090

小專欄：大奧女中的名字都不是本名嗎？ 081

3

大奧女中の薪水和年金

大奧女中の第一份薪水 092

扶持和五菜銀 094

大奧女中の平均薪資 095

管理階級的薪水 097

女中雇用的女中——部屋方 074

如何成為大奧女中 078

小專欄：所謂的新參舞裸舞是什麼？ 081

第三章

大奧女中的日常生活與事件

1

大奧的架構

江戸城的構造 112

大奧的構造 113

在大奧執勤的男性 116

4

大奧女中的升遷

大奧女中的升遷競爭 104

一引、二運、三容貌 105

不公平的升級競爭 107

高層大奧女中的薪資 098

離職後也可領年金的大奧女中 100

2

在長局的宿舍生活型態

大奧女中的宿舍 118

御末們雜居的寢室 120

大奧女中與部屋方 120

出外購物 122

幕後工作者：五菜的職務 123

與親友的會面 124

大奧的醫護所 125

部屋裡的日子 127

3

任職於武家宅邸的町人、農民

之女

任職於武家宅邸的町人之女 129

生麥村名主之女於大奧的職涯 131

為了離婚而進武家任職 133

擺盪於獨身與結婚的抉擇間 134

大奧女中的面子與榮耀 137

4 長局發生的事件

大奧怪談 139

投井的大奧女中 141

大奧女中自殺事件 142

廁所的棄嬰 143

小專欄：大奧女中三年一度的返家假 145

第四章 將軍之妻與御年寄

1 來自京都的御台夫人

二代將軍之前的正室 150

德川家與五攝家的婚盟 152

德川家與宮家的婚盟 153

德川家與皇室的婚盟 155

出身島津家的御台夫人 156

第二位出身島津家的御台夫人 158

第二位下嫁德川家的公主 159

小專欄：歷代將軍正室、側室之中最美麗的人 162

2 御台夫人的生活

御台夫人的一天 163

例行健康檢查 165

服侍御台夫人的御中臈 166

愛好杯中物與狎犬的天璋院 168

3 御年寄的權限

成為御年寄的女中 170

御年寄的權威 171

發揮政治影響力的大崎 172

第五章

大奧女中的戀情

1

御中臈是籠中鳥

- 成為御中臈之路 184
- 御中臈是籠中鳥 185
- 服侍將軍的御中臈 186
- 御中臈侍寢之時 187
- 服侍將軍家齊的御中臈 189
- 正常管道：從御次成為御中臈 193

2

御中臈的待遇與出路

- 懷孕的御中臈 194
- 蒙面哺乳的奶媽 195
- 強勢的志賀夫人 196
- 御控的御中臈 197
- 御中臈的出路 199
- 將軍生母的權力 200

小專欄：將軍家定的奇異行徑 203

3

大奧女中的私情事件

- 寺社奉行脇坂安董的判決 204
- 結束僧侶日道性命的女密探 206
- 大奧女中判刑 207
- 將軍家齊愛妾美代夫人之父的罪行 209

終章 幕府崩壞與大奧女中

幕末的大奧 214

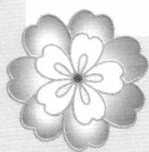
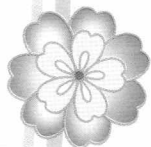
成為典範的天璋院與和宮 216

讓渡江戶城 217

明治時代的大奧女中 218

大奧女中都是美女嗎？

序章



✿ 遣散美女的吉宗

絢爛豪華的大奧世界，在其中生活的女中們，個個都是美女嗎？

蠻橫將軍（八代將軍）吉宗，有一段逸事。

七代將軍家繼死後，年僅八歲的吉宗從御三家（德川家康的子孫分做為張、紀伊、水戶三家）中的紀州（和歌山縣）藩被選出，過繼將軍家（德川宗家），接下將軍太位。

當上將軍後，馬上命令從大奧女中選出「面容姣好者」，也就是從大奧女中選擇萬中選一的美女。

大家都在想，將軍到底在想什麼。家中有女子出任大奧女中的父母或兄弟等，無不認為吉宗是想從這些美女當中選出側室，內心雀躍者也不在少數。

然而吉宗解雇被選出的五十多名美女，就像父母兄長嫁女兒、嫁妹妹一樣，命令她們返回老家。

吉宗所想的，是這樣的事：